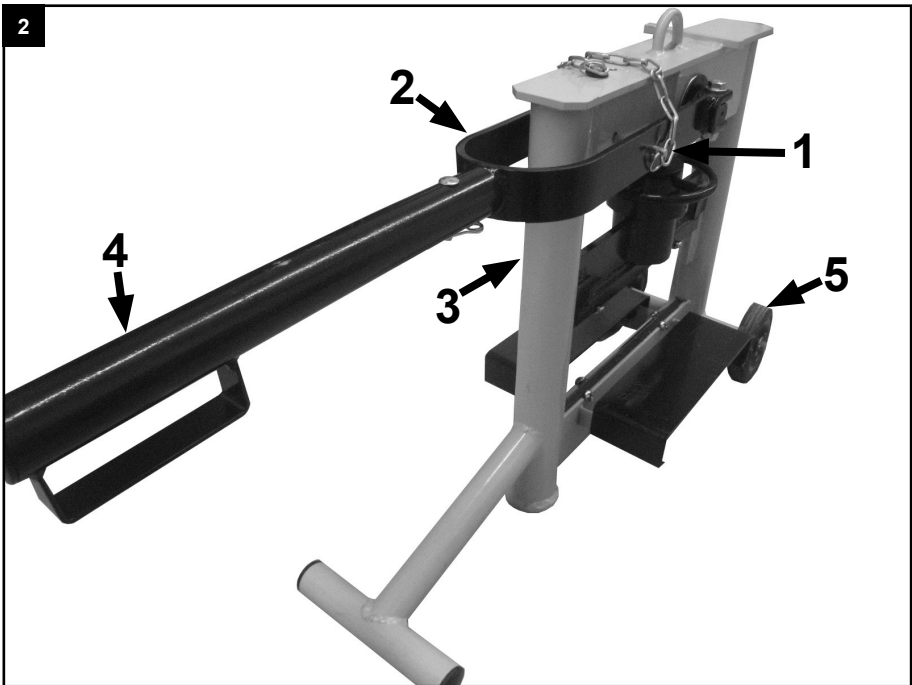
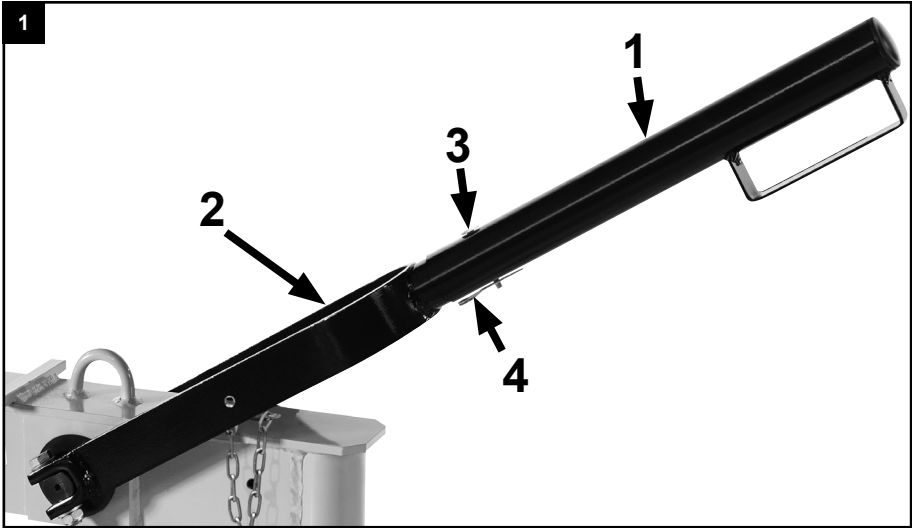


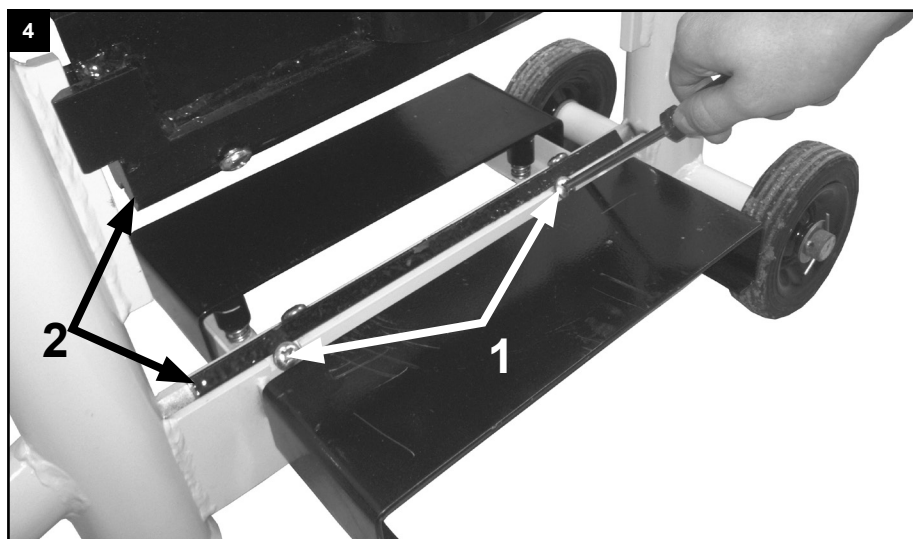
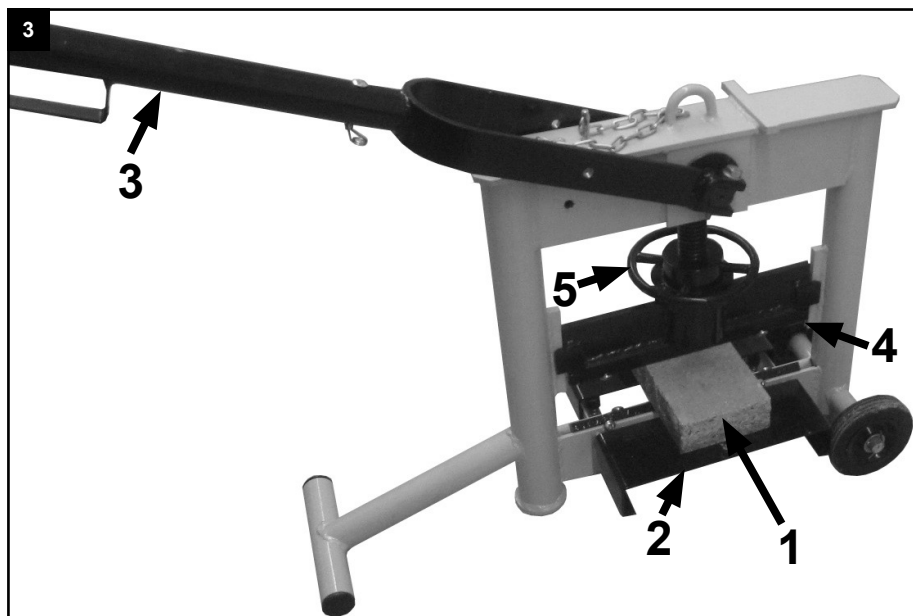
Art.Nr.
5908501900 / 5808501986 / 5808501900
AusgabeNr.
5908501900_0105
Rev.Nr.
09/01/2026



HSC130

DE	Steintrenner Originalbedienungsanleitung	5
GB	Stone cutter Translation of original instruction manual	13
FR	Coupe pavés Traduction des instructions d'origine	19
IT	Spaccapietre La traduzione dal manuale di istruzioni originale	25
NL	Steensplitter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	31
ES	Cortador de piedra Traducción del manual de instrucciones original	37
PT	Separador de pedra Tradução do manual de operação original	43





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät eine Schutzbrille.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Sicherheitsschuhe.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitshandschuhe.
	Stellen Sie das Trennmesser so ein, dass der Trennhebel ca. 15° über der Horizontalen liegt.
	Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
	Fassen Sie nicht in die bewegten Teile des Steintrenners.
	Drücken Sie den Trennhebel beim Arbeitsvorgang nicht in die entgegengesetzte Richtung.
	Achten Sie auf herumfliegende Teile.
	Legen Sie das Steingut immer mittig im Gerät ein.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	9
7.	Auspacken	9
8.	Aufbau	9
9.	In Betrieb nehmen	9
10.	Reinigung	9
11.	Transportieren / Lagerung	10
12.	Wartung	10
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	10
14.	Störungsabhilfe	10

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Trennhebel mit Aufsteckrohr
2. Haltebolzen mit Kette
3. Grundrahmen
4. Einstellspindel
5. Obermesser
6. Untermesser
7. Auflage
8. Standfuß
9. Transportrad
10. Transporthaken

3. Lieferumfang

- Steintrenner mit Ober- und Untermesser
- Aufsteckrohr für Trennhebel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Steintrenner ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Der Steintrenner ist ausschließlich zur Trennung von Betonsteinen, Platten und Randsteinen bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeines:

- Lesen Sie die komplette Bedienanweisung, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Arbeiten mit dem Gerät dürfen nur von Personen, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, durchgeführt werden.
- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Arbeiten Sie nicht unter Alkohol-, Drogen-, und Medikamenteneinfluss an dem Gerät.

Inbetriebnahme:

- Demontieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen oder machen Sie unbrauchbar.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Funktion des Gerätes.
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Halten Sie den Arbeitsplatz immer sauber.

- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- Überschreiten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät nicht die Leistungsfähigkeit des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät nur vollständig montiert in Betrieb.
- Führen Sie Hände oder Füße nicht unter Spaltnesser oder Spaltgut.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber
- Legen Sie das Steingut immer mittig in das Gerät und nicht an das Ende der Trennmesser.
- Fremde Personen sollten wegen umherfliegenden Teilen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Meter zum Gerät einhalten.
- Entfernen Sie das Aufsteckrohr, wenn Sie den Steintrenner nicht benutzen.
- Lassen Sie den Betriebsbereiten Steintrenner nicht unbeaufsichtigt.

Schutzkleidung:

- Tragen Sie beim Arbeiten Arbeitshandschuhe.
- Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe

Reparatur und Wartung:

- Montieren Sie alle Schutz- und Sicherheitseinrichtung nach abgeschlossenen Wartungsarbeiten wieder.
- Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

Restrisiken

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanleitung beachtet werden.

6. Technische Daten

Modell	HSC130
Maximale Schnittbreite	330 mm
Minimale Schnitthöhe	25 mm
Maximale Schnitthöhe	140 mm
Einstellung Schnitthöhe	Manuell
Gewicht	38,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau

- Schieben Sie das Aufsteckrohr (Abb. 1, Pos. 1) auf den Trennhebel (Abb. 1, Pos. 2).
- Stecken Sie den Sicherungsbolzen (Abb. 1, Pos. 3) durch die Bohrungen in Aufsteckrohr und Trennhebel (Abb. 1, Pos. 1 und Pos. 2) und sichern Sie diesen mit dem Federsplint (Abb. 1, Pos. 4).

9. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

- Stellen Sie den Steintrenner auf ebenen festen Untergrund auf.
- Zeichnen Sie am Steingut (Abb. 3, Pos. 1) die Bruchstelle mit einem Bleistift an.
- Legen Sie das Steingut (Abb. 3, Pos. 1) mittig auf die Auflage (Abb. 3, Pos. 2) des Steintrenners.
- Stellen Sie die Höhe des Obermessers (Abb. 3, Pos. 4) mit der Verstellspindel (Abb. 3, Pos. 5) so ein, dass der Trennhebel mit Aufsteckrohr (Abb. 3, Pos. 3) ca. 15° über der Horizontalen steht, wenn das Obermesser (Abb. 3, Pos. 5) auf dem Steingut aufliegt.
- Überprüfen Sie, ob die Position des Obermessers (Abb. 3, Pos. 4) mit der Position des angezeichneten Bruchstrichs übereinstimmt.
- Drücken Sie den Trennhebel mit Aufsteckrohr (Abb. 3, Pos. 3) mit leichter bis mittlerer Kraft nach unten auf das Steingut. Das Steingut bricht entlang der Bruchposition.
- Entfernen Sie alle Bruchrückstände von den Bauteilen des Steintrenners.

10. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

11. Transportieren / Lagerung

Transportieren:

- Stecken Sie den Haltebolzen (Abb. 2, Pos. 1) durch die Bohrung im Trennhebel (Abb. 2, Pos. 2) und durch den Grundrahmen (Abb. 2, Pos. 3) des Steintrenners.
- Heben Sie den Steintrenner am Aufsteckrohr (Abb. 2, Pos. 4) an und transportieren diesen über die Transporträder (Abb. 2, Pos. 5).

Lagern:

- Reinigen Sie den Steintrenner gründlich bevor Sie den Steintrenner lagern.
- Achten Sie darauf, dass der Steintrenner an einem trockenen Ort gelagert wird.

12. Wartung

- Warten Sie das Gerät regelmäßig, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Setzen Sie bei Störungen das Gerät sofort außer Betrieb und lassen Sie es, wenn notwendig, von einer autorisierten Fachkraft reparieren.
- Nehmen Sie vor jedem Einsatz des Steintrenners eine Sichtkontrolle vor.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch des Steintrenners Abfall und Steinreste.
- Fetten oder ölen Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Schmierfett oder Motoröl.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Stein bricht nicht	Messer abgenutzt	Messer tauschen
Material liegt nicht gerade auf	Steinsplitter befinden sich auf der Auflage	Auflage säubern
Trennhebel lässt sich nicht bewegen	Steinsplitter in bewegten Teilen	Steintrenner säubern

Drehen von Ober- und Untermesser

- Lösen Sie beim Messerwechsel die Schrauben (Abb. 4, Pos. 1) je nach Bedarf am Ober- oder Untermesser (Abb. 4, Pos. 2) mit einem Kreuz-Schraubendreher.
- Entnehmen Sie je nach Bedarf das Ober- oder Untermesser (Abb. 4, Pos. 2).
- Drehen Sie das entnommene Messer, und setzen Sie dieses wieder so in den Steintrenner ein, dass eine unversehrte Messerschneide die neue Schnittkante bildet.
- Ziehen Sie alle Schrauben (Abb. 4, Pos. 1) wieder an.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Messer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up.
	Wear eye protection when working with the device.
	Wear safety shoes when working with the device.
	Wear work gloves when working with the device.
	Adjust the cutting blade so that the disconnect lever is approx. 15° above the horizontal.
	Do not remove protective devices.
	Do not reach into the moving parts of the stone cutter.
	Do not push the cutting lever in the opposite direction during operation.
	Watch out for flying parts.
	Always place the stoneware in the middle of the device.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	15
2. Device description (Fig. 1).....	15
3. Scope of delivery	15
4. Proper use	15
5. General safety information	16
6. Technical data.....	16
7. Unpacking	16
8. Assembly	17
9. Start up	17
10. Cleaning.....	17
11. Transportation / Storage.....	17
12. Maintenance	17
13. Disposal and recycling.....	18
14. Troubleshooting	18

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Cutting lever with socket pipe
2. Retaining bolt with chain
3. Base frame
4. Adjustment spindle
5. Upper knife
6. Lower knife
7. Support
8. Supporting foot
9. Transport wheel
10. Transport hook

3. Scope of delivery

- Stone cutter with upper and lower knife
- Socket pipe for cutting lever

4. Proper use

- The stone cutter is only intended for private use in home and garden.
- The stone cutter is only intended for cutting concrete stones, plates and kerb stones.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The device may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The user alone is liable for any resulting damage.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine. The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General:

- Read the entire operating manual before working with the device.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not use the product.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- The device must only be used appropriately and in compliance with the operating manual instructions in full knowledge of the safety and hazards.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Do not work on the device while under the influence of alcohol, drugs or medication.

Commissioning:

- Do not dismantle any safety devices or make them unusable.
- Check the function of the device before commissioning.
- Ensure adequate lighting at the workstation.
- Always keep the work station clean.
- Caution when working: Danger of injury from moving parts
- When working with the device, do not exceed the capabilities of the device.
- Run the device only completely mounted.
- Do not place your hands or feet under the cutting knife or cutting material.
- Keep the working area clean
- Always place the stoneware in the middle of the device and not at the end of the cutting knife.

- Bystanders should keep a safety distance of at least 5 meters from the device because of flying parts.
- Remove the socket pipe when you are not using the stone cutter.
- Do not leave the ready-to-use stone cutter unattended.

Protective clothing:

- Wear work gloves when working.
- Wear protective goggles when working.
- Wear safety shoes

Repair and maintenance:

- Reinstall all protection and safety devices after finishing maintenance work.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists.

Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury from moving parts.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the operating instructions.

6. Technical data

Model	HSC130
Maximum cutting width	330 mm
Minimum cutting height	25 mm
Maximum cutting height	140 mm
Setting of the cutting height	Manual
Weight	38.3 kg

Technical changes reserved!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly

- Slide the socket pipe (Fig. 1, Pos. 1) onto the disconnect lever (Fig. 1, Pos. 2).
- Insert the locking pin (Fig. 1, Pos. 3) through the holes in the socket pipe and disconnect lever (Fig. 1, Pos. 1 and Pos. 2) and secure it with the spring split pin (Fig. , Pos. 4).

9. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

- Set up the stone cutter on level, firm ground.
- Mark the breakage point on the stoneware (Fig. 3, Pos. 1) with a pencil.
- Place the stoneware (Fig. 3, Pos. 1) centrally on the support (Fig. 3, Pos. 2) of the stone cutter.
- Adjust the height of the upper blade (Fig. 3, Pos. 4) with the adjusting spindle (Fig. 3, Pos. 5) so that the disconnect lever with socket pipe (Fig. 3, Pos. 3) is approx. 15° above the horizontal when the upper blade (Fig. 3, Pos. 5) rests on the stoneware.
- Check that the position of the upper blade (Fig. 3, Pos. 4) corresponds to the position of the marked break line.

- Press the disconnect lever with socket pipe (Fig. 3, Pos. 3) down onto the stoneware with light to medium force. The stone piece breaks along the breaking point.
- Remove all breakage remnants from the components of the stone cutter.

10. Cleaning

Danger!

Remove the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

11. Transportation / Storage

Transportation:

- Insert the retaining bolt (Fig. 2, Pos. 1) through the hole in the disconnect lever (Fig. 2, Pos. 2) and through the base frame (Fig. 2, Pos. 3) of the stone cutter.
- Lift the stone cutter by the socket pipe (Fig. 2, Pos. 4) and transport it over the transport wheels (Fig. 2, Pos. 5).

Storage:

- Clean the stone cutter thoroughly before storing it.
- Make sure that the stone cutter is stored in a dry place.

12. Maintenance

- Check the device regularly for proper functioning.
- In the case of problems, place the device out of service immediately and, if necessary, have it repaired by an authorised specialist.
- Perform a visual check of the stone cutter before every use.
- After every use of the stone cutter, remove trash and stone remnants.
- Lubricate or oil all moving parts regularly with grease or motor oil.

Turning the upper and lower knives

- When changing the blades, loosen the screws (Fig. 4, Pos. 1) on the upper or lower blade (Fig. 4, Pos. 2) as required using a Phillips screwdriver.
- Remove the upper or lower blade as required (Fig. 4, Pos. 2).
- Turn the removed knife and replace it in the stone cutter so that an unworn blade edge forms the new cutting edge.
- Tighten all screws (Fig. 4, Pos. 1) again.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Blade

* may not be included in the scope of supply!

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Stone doesn't break	Blade worn	Change knife
Material doesn't lie flat	Stone chips on the support	Clean the support
Cutting lever won't move	Stone chips in moving parts	Clean the stone cutter

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur l'appareil

	Avant la mise en service, lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation.
	Portez des lunettes de protection pendant le travail avec l'appareil.
	Portez des chaussures de sécurité pendant le travail avec l'appareil.
	Portez des gants de travail pendant le travail avec l'appareil.
	Réglez la lame de sorte que le levier de séparation soit env. 15° au dessus de l'horizontale.
	Ne retirez aucun dispositif de protection.
	Ne touchez pas les pièces mobiles du découpeur de pierre.
	Pendant le travail, n'enfoncez pas le levier de séparation dans la direction opposée.
	Soyez attentifs aux projections de pièces.
	Placez toujours la poterie au milieu de l'appareil.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	21
2.	Description de l'appareil (fig. 1)	21
3.	Fournitures	21
4.	Utilisation conforme	21
5.	Consignes de sécurité générales	22
6.	Caractéristiques techniques	23
7.	Déballage	23
8.	Structure	23
9.	Mise en service	23
10.	Nettoyage	23
11.	Transport / Stockage	24
12.	Maintenance	24
13.	Élimination et recyclage	24
14.	Dépannage	24



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme.

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Levier de séparation avec tube emboîtable
2. Boulon d'arrêt avec chaîne
3. Cadre de base
4. Broche de réglage
5. Lame supérieure
6. Lame inférieure
7. Appui
8. Béquille
9. Roue de transport
10. Crochet de transport

3. Fournitures

- Découpeur de pierre avec lames supérieure et inférieure
- Tube emboîtable pour levier de séparation

4. Utilisation conforme

- Le découpeur de pierre n'est conçu que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.
- Il est exclusivement conçu pour découper des blocs de béton, plaques et bordures.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Seul l'opérateur est responsable des dommages en résultant.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité générales

Généralités :

- Lisez entièrement la notice d'utilisation avant d'utiliser cet appareil.
- Les travaux avec l'appareil doivent uniquement être effectués par des personnes familiarisées avec la notice d'utilisation.
- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur la machine.
- Utilisez toujours l'appareil de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant la notice d'utilisation.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Ne travaillez pas sur l'appareil si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues et de médicaments.

Mise en service :

- Ne démontez aucun dispositif de sécurité ou ne les rendez pas inutilisables.
- Avant la mise en service, contrôlez le fonctionnement de l'appareil.
- Veillez à un éclairage suffisant au niveau du poste de travail.
- Faire en sorte que le poste de travail soit toujours propre.
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces mobiles
- Ne dépassez pas la capacité de l'appareil pendant le travail.
- Mettez l'appareil en service à l'état entièrement monté.
- Ne mettez pas vos pieds ni vos mains sous le fendoir ou le bois à fendre.
- Faites en sorte que la zone de travail soit propre.
- Placez toujours la poterie au milieu de l'appareil et pas à l'extrémité du couteau de découpe.
- Les personnes externes doivent respecter une distance de sécurité de minimum 5 mètres par rapport à l'appareil en raison du risque de projection de pièces.
- Retirez le tube emboîtable lorsque vous n'utilisez pas le découpeur de pierre.
- Ne laissez pas le découpeur de pierre opérationnel sans surveillance.

Tenue de protection :

- Portez des gants de travail.
- Portez des lunettes de protection pendant le travail.
- Portez des chaussures de sécurité

Réparation et maintenance :

- Remontez tous les dispositifs de protection et de sécurité à l'issue des travaux de maintenance.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées autorisées.

Risques résiduels

L'appareil est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures dû aux pièces mobiles.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme et les instructions d'utilisation.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	HSC130
Largeur de coupe maximale	330 mm
Hauteur de coupe minimale	25 mm
Hauteur de coupe maximale	140 mm
Réglage de la hauteur de coupe	Manuel
Poids	38,3 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure

- Introduisez le tube emboîtable (Fig. 1, Pos. 1) sur le levier de séparation (Fig. 1, Pos. 2).
- Enfoncez le boulon d'arrêt (Fig. 1, Pos. 3) dans les alésages du tube emboîtable et du levier de séparation (Fig. 1, Pos. 1 et Pos. 2) et bloquez-le avec la goupille à ressort (Fig. , Pos. 4).

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

- Placez le découpeur de pierre sur une surface plane et solide.
- Tracez le point de rupture (Fig. 3, Pos. 1) sur la poterie avec un crayon de papier.
- Placez la poterie (Fig. 3, Pos. 1) au milieu de l'appui (Fig. 3, Pos. 2) du découpeur de pierre.
- Réglez la hauteur de la lame supérieure (Fig. 3, Pos. 4) avec la broche de réglage (Fig. 3, Pos. 5) de manière à ce que le levier de séparation avec tube emboîtable (Fig. 3, Pos. 3) soit env. 15° au-dessus de l'horizontale lorsque la lame supérieure (Fig. 3, Pos. 5) est sur la poterie.
- Vérifiez si la position de la lame supérieure (Fig. 3, Pos. 4) correspond à celle du trait de rupture tracé.
- Enfoncez le levier de séparation avec tube emboîtable (Fig. 3, Pos. 3) en exerçant une force légère à moyenne vers le bas sur la poterie. La poterie se rompt le long de la position de rupture.
- Retirez tous les résidus de rupture des composants du découpeur de pierre.

10. Nettoyage

Danger !

Sortez la batterie avant toute activité de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

11. Transport / Stockage

Transport :

- Enfoncez le boulon d'arrêt (Fig. 2, Pos. 1) dans l'alésage du levier de séparation (Fig. 2, Pos. 2) et dans le cadre de base (Fig. 2, Pos. 3) du découpeur de pierre.
- Soulevez le découpeur de pierre sur le tube emboîtable (Fig. 2, Pos. 4) et transportez-le à l'aide des roues de transport (Fig. 2, Pos. 5).

Stockage :

- Nettoyez minutieusement le découpeur de pierre avant de le stocker.
- Veillez à ce que le découpeur de pierre soit stocké dans un endroit sec.

12. Maintenance

- Entretenez régulièrement l'appareil pour garantir son bon fonctionnement.
- En cas de défauts, arrêtez immédiatement l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste autorisé, si nécessaire.
- Procédez à un contrôle visuel chaque utilisation du découpeur de pierre.
- Retirez les déchets et résidus de pierre après chaque utilisation.
- Graissez ou huilez régulièrement toutes les pièces mobiles avec de la graisse ou de l'huile moteur.

Rotation des lames supérieure et inférieure

- Lors du changement de lame, desserrez les vis (Fig. 4, Pos. 1) sur les lames supérieure ou inférieure (Fig. 4, Pos. 2) avec un tournevis cruciforme si nécessaire.

- Retirez la lame supérieure ou inférieure (Fig. 4, Pos. 2) si nécessaire.
- Tournez la lame retirée et remettez-la dans le découpeur de pierre de manière à ce qu'un tranchant de lame intact forme la nouvelle arête de coupe.
- Resserrez toutes les vis (Fig. 4, Pos. 1).

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Lame

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

14. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
La pierre ne rompt pas	Lames usées	Remplacer les lames
Le matériau n'est pas bien droit	Des éclats de pierre se trouvent sur l'appui	Nettoyer l'appui
Le levier de séparation ne se déplace pas	Éclats de pierre dans les pièces mobiles	Nettoyer le découpeur de pierre

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Quando si lavora con l'apparecchio indossare occhiali protettivi.
	Quando si lavora con l'apparecchio indossare calzature di sicurezza.
	Quando si lavora con l'apparecchio indossare guanti da lavoro.
	Regolare la lama in modo che la leva di taglio sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale.
	Non rimuovere i dispositivi di protezione.
	Non avvicinare le mani alle parti in movimento del tranciacblocchi.
	Durante la procedura di lavoro, non premere la leva di taglio nella direzione opposta.
	Prestare attenzione alla proiezioni di pezzi.
	Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	27
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	27
3.	Contenuto della fornitura	27
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	27
5.	Indicazioni di sicurezza generali	28
6.	Dati tecnici	29
7.	Disimballaggio	29
8.	Struttura	29
9.	Messa in funzione.....	29
10.	Pulizia.....	29
11.	Trasporto / Stoccaggio	30
12.	Manutenzione	30
13.	Smaltimento e riciclaggio	30
14.	Risoluzione dei guasti.....	30

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Leva di taglio con prolunga
2. Perno di arresto con catena
3. Telaio di base
4. Mandrino di regolazione
5. Lama superiore
6. Lama inferiore
7. Appoggio
8. Piede di appoggio
9. Ruota di trasporto
10. Gancio di trasporto

3. Contenuto della fornitura

- Tranciblocchi con lama superiore e inferiore
- Prolunga per leva di taglio

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Il tranciblocchi è destinato esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Il tranciblocchi è destinato esclusivamente al taglio di blocchi di calcestruzzo, piastrelle e cordoli.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. La responsabilità di eventuali danni risultanti da tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali

- Leggere per intero le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo apparecchio.
- Possono lavorare con questo apparecchio soltanto persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.
- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare l'apparecchio sempre in modo conforme alla destinazione d'uso, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non lavorare con l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcool, droghe e farmaci.

Messa in servizio

- Non smontare i dispositivi di sicurezza né metterli fuori uso.

- Controllare, prima della messa in servizio, il funzionamento dell'apparecchio.
- Assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia ben illuminato.
- Tenere sempre pulito il luogo di lavoro.
- Cautela durante il lavoro: pericolo di lesioni a causa di parti in movimento
- Durante il lavoro con l'apparecchio, non superare la capacità dello stesso
- Mettere in servizio l'apparecchio soltanto se completamente montato
- Non inserire mai le mani o i piedi sotto la lama di spacco o il materiale tagliato.
- Tenere sempre pulita l'area di lavoro.
- Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio e non alla fine della lama.
- I non addetti ai lavori devono tenersi a una distanza di sicurezza di almeno 5 metri dall'apparecchio a causa dei pezzi di materiale scagliato intorno.
- Rimuovere la prolunga quando il tranciacblocchi non viene inutilizzato.
- Non lasciare incustodito il tranciacblocchi pronto all'uso.

Indumenti di protezione:

- Indossare guanti da lavoro durante il lavoro.
- Indossare occhiali protettivi durante il lavoro.
- Indossare calzature di sicurezza durante il lavoro

Riparazioni e manutenzione

- Rimontare tutti i dispositivi di protezione e sicurezza al termine dei lavori di manutenzione.
- Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale specializzato autorizzato.

Rischi residui

L'apparecchio è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando le indicazioni di sicurezza, usando la macchina in maniera conforme alla destinazione d'uso e leggendo attentamente il manuale di istruzioni.

6. Dati tecnici

Modello	HSC130
Larghezza di taglio massima	330 mm
Altezza di taglio minima	25 mm
Altezza di taglio massima	140 mm
Regolazione altezza di taglio	Manuale
Peso	38,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Struttura

- Infilare la prolunga (fig. 1, pos. 1) sulla leva di taglio (fig. 1, pos. 2).
- Inserire il perno di sicurezza (fig. 1, pos. 3) attraverso i fori della prolunga e della leva di taglio (fig. 1, pos. 1 e pos. 2) e fissarlo con la copiglia elastica (fig. , pos. 4).

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

- Posizionare il tranciacblocchi su una base solida e piana.
- Tracciare il punto di rottura sul blocco di pietra (fig. 3, pos. 1) con una matita.
- Appoggiare il blocco di pietra (fig. 3, pos. 1) al centro del piano d'appoggio (fig. 3, pos. 2) del tranciacblocchi.
- Regolare l'altezza della lama superiore (fig. 3, pos. 4) con il mandrino di regolazione (fig. 3, pos. 5) in modo che la leva di taglio con la prolunga (fig. 3, pos. 3) sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale quando la lama superiore (fig. 3, pos. 5) appoggia sul blocco di pietra.
- Controllare se la posizione della lama superiore (fig. 3, pos. 4) coincide con la posizione del tratto disegnato.
- Esercitare verso il basso sulla leva di taglio con la prolunga (fig. 3, pos. 3) una pressione da media a leggera sul blocco da tagliare. Il blocco si rompe lungo la posizione segnata.
- Rimuovere tutti i pezzi spezzati dal tranciacblocchi.

10. Pulizia

Pericolo!

Estrarre la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

11. Trasporto / Stoccaggio

Trasporto

- Inserire il perno di arresto (fig. 2, pos. 1) attraverso il foro della leva di taglio (fig. 2, pos. 2) e attraverso il telaio di base (fig. 2, pos. 3) del tranciablocchi.
- Sollevare il tranciablocchi afferrandolo per la prolunga (fig. 2, pos. 4) e trasportarlo facendolo scorrere sulle ruote di trasporto (fig. 2, pos. 5).

Magazzinaggio

- Pulire a fondo il tranciablocchi prima di depositarlo in magazzino.
- Assicurarsi che il tranciablocchi venga tenuto in un luogo asciutto.

12. Manutenzione

- Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchio per garantire il funzionamento corretto.
- Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio in caso di malfunzionamenti e, se necessario, farlo riparare da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego del tranciablocchi, eseguire un controllo visivo.
- Dopo ogni impiego del tranciablocchi, rimuovere sporcizia e resti di pietra.
- Lubrificare o oliare regolarmente tutte le parti in movimento con grasso lubrificante o olio per motori.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La pietra non si rompe	Lama usurata	Sostituire la lama
Il materiale non è in orizzontale	Sul piano di appoggio sono presenti dei frammenti di pietra	Pulire il piano d'appoggio
Non si riesce a spostare le leva di taglio	Presenza di frammenti di pietra nelle parti mobili	Pulire il tranciablocchi

Rotazione di lama superiore e inferiore

- Per sostituire le lame, allentare le viti (fig. 4, pos. 1), a seconda del caso, della lama superiore o inferiore (fig. 4, pos. 2) utilizzando un cacciavite a croce.
- Rimuovere la lama superiore o inferiore (fig. 4, pos. 2).
- Ruotare la lama rimossa e reinserirla nel tranciablocchi in modo che il nuovo spigolo del taglio sia costituito dal filo della lama integro.
- Riserrare tutte le viti (fig. 4, pos. 1).

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Lama

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
	Draag tijdens de werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.
	Draag tijdens de werkzaamheden met het apparaat veiligheidsschoenen.
	Draag tijdens de werkzaamheden met het apparaat werkhandschoenen.
	Stel het snijmes zo in dat de ontgrendelhendel ca. 15° boven het horizontale vlak ligt.
	Verwijder geen veiligheidsvoorzieningen.
	Grijp niet in de bewegende delen van de steensplitter.
	Druk de ontgrendelhendel tijdens de werkzaamheden niet in tegengestelde richting.
	Let op rondvliegende onderdelen.
	Leg het steengoed altijd in het midden van het apparaat.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	33
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	33
3.	Inhoud van de levering	33
4.	Beoogd gebruik.....	33
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	34
6.	Technische gegevens	35
7.	Uitpakken	35
8.	Montage	35
9.	In gebruik nemen	35
10.	Reiniging	35
11.	Transport / opslag	36
12.	Onderhoud	36
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	36
14.	Verhelpen van storingen.....	36

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Ontgrendelhendel met opsteekbuis
2. Bevestigingsbouten met ketting
3. Basisframe
4. Instelspil
5. Bovenste messen
6. Onderste messen
7. ondersteuning
8. Standaard
9. transportwiel
10. Transporthaken

3. Inhoud van de levering

- Steensplitter met boven- en ondermes
- Opsteekbuis voor ontgrendelhendel

4. Beoogd gebruik

- De steensplitter is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.
- De steensplitter is uitsluitend bestemd voor het scheiden van betonsteen, platen en randstenen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Het apparaat mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor schade als gevolg hiervan is uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruiks-handleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemeen:

- Lees de volledige gebruikshandleiding, voordat u met het apparaat gaat werken.
- Werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gebruikshandleiding.
- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Gebruik het apparaat altijd volgens het beoogde gebruik, veiligheids- en gevaarbewust, met in achtname van de gebruikshandleiding.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Voer geen werkzaamheden met het apparaat uit als u onder invloed bent van alcohol, drugs en medicijnen.

Ingebruikname:

- Demonteer geen veiligheidsvoorzieningen en maak deze ook niet onbruikbaar.
- Controleer voor de ingebruikname de werking van het apparaat.
- Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
- Houd de werkplek altijd schoon.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door bewegende onderdelen.
- Zorg dat tijdens het werken met het apparaat het vermogen van het apparaat niet wordt overschreden.
- Neem het apparaat altijd volledig gemonteerd in bedrijf.
- Breng handen of voeten nooit onder het splitsmes of te splitsen product.
- Houd de werkomgeving schoon.
- Leg het steengoed altijd in het midden van het apparaat en niet aan het einde van het snijmes.
- Vreemde personen moeten vanwege rondvliegende deeltjes een veiligheidsafstand van ten minste 5 meter tot het apparaat in acht nemen.
- Verwijder de opsteekbuis als u de steensplitter niet gebruikt.
- Laat de bedrijfsklare steensplitter niet onbeheerd achter.

Beschermende kleding:

- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Draag tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidsschoenen

Reparatie en onderhoud:

- Monteer alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen na het afronden van de onderhoudswerkzaamheden.
- Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde bedrijven worden uitgevoerd.

Restrisico's

Het apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel door bewegende onderdelen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Model	HSC130
Maximale snijbreedte	330 mm
Minimale snijhoogte	25 mm
Maximale snijhoogte	140 mm
Instelling snijhoogte	Handmatig
Gewicht	38,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

- Schuif de opsteekbuis (afb. 1, pos. 1) op de ontgren-delhendel (afb. 1, pos. 2).
- Steek de borgbouten (afb. 1, pos. 3) door de boor-gaten in de opsteekbuis en ontgren-delhendel (afb. 1, pos. 1 en pos. 2) en borg deze met een borgclip (afb. , pos. 4).

9. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

- Stel de steensplitter op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Markeer op het steengoed (afb. 3, pos. 1) het breukpunt met een potlood.
- Plaats het steengoed (afb. 3, pos. 1) in het midden op de ondersteuning (afb. 3, pos. 2) van de steensplitter.
- Stel de hoogte van het bovenmes (afb. 3, pos. 4) met de verstelspil (afb. 3, pos. 5) zo af, dat de ontgren-delhendel met opsteekbuis (afb. 3, pos. 3) ca. 15° boven het horizontale vlak staat, als het bovenmes (afb. 3, pos. 5) op de steensplitter ligt.
- Controleer of de positie van het bovenmes (afb. 3, pos. 4) overeenkomt met de positie van de gemarkeerde breukstreep.
- Druk de ontgren-delhendel met opsteekbuis (afb. 3, pos. 3) met lichte tot gemiddelde kracht omlaag op het steengoed. Het steengoed breekt langs de breukpositie.
- Verwijder alle brugresten van de componenten van de steensplitter.

10. Reiniging

Gevaar!

Verwijder bij onderhoudswerkzaamheden altijd de accu.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

11. Transport / opslag

Transport:

- Steek de bevestigingsbouten (afb. 2, pos. 1) door het boorgat in de opsteekbuis en ontgrendelhendel (afb. 2, pos. 2) en door het basisframe (afb. 2, pos. 3) van de steensplitter.
- Til de steensplitter aan de opsteekbuis (afb. 2, pos. 4) omhoog en transporteer deze met de transportwielen (afb. 2, pos. 5).

Opslag:

- Reinig de steensplitter grondig voordat u de steensplitter opslaat.
- Let op dat de steensplitter op een droge locatie wordt opgeslagen.

12. Onderhoud

- Onderhoud het apparaat regelmatig om een probleemloze werking te waarborgen.
- Zet bij storingen het apparaat direct uit en laat deze zo nodig door een gespecialiseerde werkplaats repareren.
- Voer voor elk gebruik van de steensplitter een visuele controle uit.
- Verwijder na elk gebruik van de steensplitter het afval en de steenresten.
- Alle bewegende delen regelmatig voorzien van smeervet of motorolie.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Steen breekt niet	Messen versleten	Mes vervangen
Materiaal ligt niet juist in de inrichting	Er bevinden zich steensplinters op de ondersteuning	Ondersteuning reinigen
Ontgrendelhendel kan niet worden bewogen	Steensplinters in de bewegende delen	Steensplitter reinigen

Draaien van het boven- en ondermes

- Draai bij het vervangen van het mes de schroeven (afb. 4, pos. 1) van het betreffende boven- of ondermes (afb. 4, pos. 2) los met een kruiskopschroevendraaier.
- Verwijder het betreffende boven- of ondermes (afb. 4, pos. 2).
- Draai het verwijderde mes en zet deze zo terug in de steensplitter dat het onberispelijke mes lemmet de nieuwe snijrand vormt.
- Haal alle schroeven (afb. 4, pos. 1) weer aan.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Mes

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el aparato

	Lea antes de la puesta en marcha el texto completo del manual de instrucciones.
	Lleve gafas de protección al trabajar con el aparato.
	Lleve calzado de seguridad al trabajar con el aparato.
	Lleve guantes de trabajo al trabajar con el aparato.
	Ajuste la cuchilla seccionadora de modo que la palanca de liberación se encuentre aprox. 15° por encima de la línea horizontal.
	No retire ningún dispositivo de protección.
	No toque los componentes móviles del cortador de piedra.
	No empuje la palanca de liberación en la dirección opuesta al trabajar.
	Vigile con las piezas proyectadas.
	Coloque siempre la loza en el centro del aparato.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	39
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	39
3.	Volumen de suministro	39
4.	Uso previsto.....	39
5.	Indicaciones generales de seguridad	40
6.	Datos técnicos	41
7.	Desembalaje	41
8.	Montaje	41
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	41
10.	Limpieza.....	41
11.	Transporte / almacenamiento.....	42
12.	Mantenimiento	42
13.	Eliminación y reciclaje	42
14.	Solución de averías	42

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Palanca de liberación con tubo acoplable
2. Perno de sujeción con cadena
3. Bastidor base
4. Husillo de ajuste
5. Cuchilla superior
6. Cuchilla inferior
7. Apoyo
8. Pie de apoyo
9. Rueda de transporte
10. Gancho de transporte

3. Volumen de suministro

- Cortador de piedra con cuchilla superior e inferior
- Tubo acoplable para palanca de liberación

4. Uso previsto

- El cortador de piedra está destinado únicamente para el uso privado en la casa y en el jardín.
- El cortador de piedra ha sido diseñado exclusivamente para cortar ladrillos de hormigón, placas y bordillos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- El aparato solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El único responsable de los daños resultantes es el usuario.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Aspectos generales:

- Lea por completo las instrucciones de manejo antes de trabajar con este aparato.
- Solo pueden trabajar con el aparato aquellas personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones.
- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Utilice siempre el aparato cumpliendo el manual de instrucciones y teniendo en cuenta su uso previsto, la seguridad y los posibles peligros.
- Mantenga íntegras y legibles todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- No trabaje con el aparato bajo el efecto del alcohol, drogas o medicamentos.

Puesta en marcha:

- No desmonte ni inutilice ningún dispositivo de seguridad.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato funcione correctamente.
- Asegúrese de que la iluminación de su puesto de trabajo sea suficiente.
- Mantenga su lugar de trabajo siempre limpio
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones debido a piezas móviles
- No sobrepase la potencia del aparato al trabajar con él.
- No ponga en marcha el aparato cuando no esté completamente montado.
- No introduzca las manos o los pies debajo de la cuchilla de hendir o del material hendible.
- Mantenga limpia el área de trabajo
- Coloque siempre la loza en el centro del aparato y no al final de la cuchilla seccionadora.
- Cualquier persona ajena debe mantener una distancia de seguridad mínima de 5 metros respecto al aparato debido a la proyección de piezas.
- Retire el tubo acoplable cuando no utilice el cortador de piedra.
- No deje el cortador de piedra desatendido cuando esté listo para el funcionamiento.

Ropa protectora:

- Lleve guantes de trabajo al trabajar.
- Lleve gafas de protección al trabajar.
- Lleve calzado de seguridad

Reparación y mantenimiento:

- Vuelva a montar todos los dispositivos de protección y seguridad después de terminar los trabajos de mantenimiento.
- Las reparaciones solo debe realizarlas una empresa especializada autorizada.

Riesgos residuales

El aparato se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones debido a piezas móviles.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio.

6. Datos técnicos

Modelo	HSC130
Ancho de corte máxima	330 mm
Altura de corte mínima	25 mm
Altura de corte máxima	140 mm
Ajuste de la altura de corte	Manual
Peso	38,3 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

- Empuje el tubo acoplable (fig. 1, pos. 1) sobre la palanca de liberación (fig. 1, pos. 2).
- Introduzca el perno de seguridad (fig. 1, pos. 3) a través de los orificios del tubo acoplable y de la palanca de liberación (fig. 1, pos. 1 y pos. 2) y fíjelos con el pasador de horquilla (fig. , pos. 4).

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

- Coloque el cortador de piedra sobre una superficie plana y firme.
- Dibuje el punto de rotura en la loza (fig. 3, pos. 1) con un lápiz.
- Coloque la loza (fig. 3, pos. 1) en el centro del apoyo (fig. 3, pos. 2) del cortador de piedra.
- Ajuste la altura de la cuchilla superior (fig. 3, pos. 4) con el husillo de ajuste (fig. 3, pos. 5) de modo que la palanca de liberación con el tubo acoplable (fig. 3, pos. 3) se encuentre aprox. 15° por encima de la línea horizontal cuando la cuchilla superior (fig. 3, pos. 5) descansa sobre la loza.
- Compruebe si la posición de la cuchilla superior (fig. 3, pos. 4) coincide con la posición de la línea de rotura dibujada.
- Empuje la palanca de liberación con tubo acoplable (fig. 3, pos. 3) con fuerza ligera a media hacia abajo, en dirección a la loza. La loza se rompe a lo largo de la posición de rotura.
- Retire todos los restos de fractura de los componentes del cortador de piedra.

10. Limpieza

⚠ ¡Peligro!

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

11. Transporte / almacenamiento

Transporte:

- Introduzca el perno de sujeción (fig. 2, pos. 1) a través del orificio de la palanca de liberación (fig. 2, pos. 2) y a través del bastidor base (fig. 2, pos. 3) del cortador de piedra.
- Levante el cortador de piedra por el tubo acoplable (fig. 2, pos. 4) y transpórtelo sobre las ruedas de transporte (fig. 2, pos. 5).

Almacenamiento:

- Limpie el cortador de piedra en profundidad antes de guardarlo.
- Asegúrese de guardar el cortador de piedra en un lugar seco.

12. Mantenimiento

- Lleve a cabo el mantenimiento del aparato regularmente para garantizar que funcione correctamente.
- En caso de avería en el aparato, desconéctelo inmediatamente y, cuando sea necesario, encargue su reparación a un especialista autorizado.
- Antes de utilizar el cortador de piedra, lleve a cabo siempre una inspección visual.
- Retire siempre los restos de piedra y otros desechos después de utilizar el cortador de piedra.
- Engrase o lubrique todas las piezas móviles regularmente con grasa lubricante o aceite del motor.

Girar las cuchillas superior e inferior

- Al cambiar la cuchilla, afloje los tornillos (fig. 4, pos. 1) de la cuchilla superior o inferior (fig. 4, pos. 2) según necesidad con un destornillador en cruz.

- Retire la cuchilla superior o inferior (fig. 4, pos. 2) según sea necesario.
- Gire la cuchilla retirada y vuélvala a colocar en el cortador de piedra de modo que el filo intacto de la cuchilla constituya ahora el borde de corte.
- Vuelva a apretar todos los tornillos (fig. 4, pos. 1).

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Cuchilla

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

14. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
La piedra no se rompe	Cuchilla desgastada	Cambiar la cuchilla
El material no está recto	Hay lascas en el apoyo	Limpiar el apoyo
La palanca de liberación no puede moverse	Lascas en las piezas móviles	Limpiar los cortadores de piedra

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia a totalidade do texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use óculos de proteção durante os trabalhos com o aparelho.
	Use sapatos de segurança durante os trabalhos com o aparelho.
	Use luvas de trabalho durante os trabalhos com o aparelho.
	Ajuste a lâmina de separação de forma a que a alavanca de separação fique aprox. 15° acima da horizontal.
	Não remova os dispositivos de proteção.
	Não toque nas peças móveis do separador de pedra.
	Durante a sequência de trabalho não pressione a alavanca de separação na direção contrária.
	Tenha cuidado com peças projetadas.
	Coloque a faiança sempre ao centro do aparelho.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	45
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	45
3.	Âmbito de fornecimento.....	45
4.	Utilização correta.....	45
5.	Indicações de segurança gerais	46
6.	Dados técnicos	47
7.	Desembalar.....	47
8.	Estrutura	47
9.	Colocação em funcionamento.....	47
10.	Limpeza	47
11.	Transporte / Armazenamento.....	48
12.	Manutenção	48
13.	Eliminação e reciclagem.....	48
14.	Resolução de problemas.....	48

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Alavanca de separação com tubo de encaixe
2. Pino de retenção com corrente
3. Armação base
4. Veio de ajuste
5. Lâmina superior
6. Lâmina inferior
7. Apoio
8. Pé de suporte
9. Roda de transporte
10. Gancho de transporte

3. Âmbito de fornecimento

- Separador de pedra com lâmina superior e inferior
- Tubo de encaixe para alavanca de separação

4. Utilização correta

- O separador de pedra destina-se exclusivamente a uso privado em casa e no jardim.
- O separador de pedra destina-se exclusivamente à separação de blocos de betão, placas e lancis.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- O aparelho apenas pode ser utilizado com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O utilizador assume toda a responsabilidade pelos danos resultantes.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Aspetos gerais:

- Leia todo o manual de instruções, antes de trabalhar com este aparelho.
- Os trabalhos com o aparelho só podem ser efetuados por pessoas que estejam familiarizadas com o manual de instruções.
- Observe todas as indicações de segurança e de perigo na máquina.
- Utilize o aparelho sempre para o fim a que se destina, com consciência da segurança e dos perigos, observando as instruções do manual de instruções.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Não trabalhe no aparelho sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Colocação em funcionamento:

- Não desmonte os dispositivos de segurança nem os inutilize.

- Verifique o funcionamento do aparelho antes da colocação em funcionamento.
- Certifique-se de que há uma iluminação suficiente do local de trabalho.
- Mantenha o local de trabalho sempre limpo
- Cuidado durante os trabalhos: Perigo de ferimentos devido às peças móveis
- Durante os trabalhos com o aparelho não exceda a capacidade de potência do aparelho.
- Coloque o aparelho em funcionamento apenas se estiver completamente montado.
- Nunca coloque as mãos ou os pés por baixo da lâmina de rachar ou do material rachado.
- Mantenha a área de trabalho limpa
- Coloque a faiança sempre ao centro do aparelho e não nas extremidades da lâmina de separação.
- As pessoas desconhecidas devem manter uma distância de segurança de pelo menos 5 metros em relação ao aparelho devido a peças projetadas.
- Remova o tubo de encaixe se não utilizar o separador de pedra.
- Nunca deixe o separador de pedra pronto para operação sem vigilância.

Vestuário de proteção:

- Use luvas de trabalho durante os trabalhos.
- Use óculos de proteção durante os trabalhos.
- Use sapatos de segurança

Reparação e manutenção:

- Monte outra vez todos os dispositivos de proteção e segurança após concluir os trabalhos de manutenção.
- As reparações só devem ser efetuadas por uma empresa especializada autorizada para o efeito.

Riscos residuais

O aparelho foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos devido às peças móveis.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, cumprindo as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação.

6. Dados técnicos

Modelo	HSC130
Largura de corte máxima	330 mm
Largura de corte mínima	25 mm
Altura máxima da corrente	140 mm
Ajuste da altura de corte	Manual
Peso	38.3 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

8. Estrutura

- Faça deslizar o tubo de encaixe (fig. 1, pos. 1) sobre a alavanca de separação (fig. 1, pos. 2).
- Insira a cavilha de segurança (fig. 1, pos. 3) nos orifícios do tubo de encaixe e a alavanca de separação (fig. 1, pos. 1 e pos. 2) e fixe-o com o perno com mola (fig. , pos. 4).

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

- Instale o separador de pedra sobre uma base firme e nivelada.
- Marque com um lápis o ponto de rutura na faiança (fig. 3, pos. 1).
- Coloque a faiança (fig. 3, pos. 1) ao centro sobre a base (fig. 3, pos. 2) do separador de pedra.
- Ajuste a altura da lâmina superior (fig. 3, pos. 4) com o fuso de ajuste (fig. 3, pos. 5) de forma a que a alavanca de separação com tubo de encaixe (fig. 3, pos. 3) fique aprox. 15° acima da horizontal, se a lâmina superior (fig. 3, pos. 5) assentar na faiança.
- Verifique se a posição da lâmina superior (fig. 3, pos. 4) está em conformidade com a posição da linha de rutura marcada.
- Pressione a alavanca de separação com o tubo de encaixe (fig. 3, pos. 3) na faiança com força leve a média. A faiança parte ao longo da posição de rutura.
- Remova todos os resíduos de quebra dos componentes do separador de pedra.

10. Limpeza

Perigo!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

11. Transporte / Armazenamento

Transportar:

- Insira a cavilha de segurança (fig. 2, pos. 1) no orifício da alavanca de separação (fig. 2, pos. 2) e na armação base (fig. 2, pos. 3) do separador de pedra.
- Levante o separador de pedra pelo tubo de encaixe (fig. 2, pos. 4) e transporte-o sobre as rodas de transporte (fig. 2, pos. 5).

Armazenar:

- Limpe minuciosamente o separador de pedra antes de guardar o separador de pedra.
- Certifique-se de que o separador de pedra não é guardado num local seco.

12. Manutenção

- Realize regularmente a manutenção do aparelho e verifique o seu funcionamento correto e sem problemas.
- No caso de falhas coloque o aparelho imediatamente fora de serviço e, se necessário, proceda à sua reparação por parte de um técnico qualificado para o efeito.
- Realize uma inspeção visual antes de cada utilização do separador de pedra.
- Após cada utilização do separador de pedra, remova o resíduos do separador de pedra e o restos de pedra.
- Lubrifique regularmente todas as peças móveis com massa lubrificante ou óleo do motor.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
A pedra não parte	Lâmina gasta	Substituir lâmina
Material não fica reto	Existem fragmentos de pedra na base	Limpar base
Não é possível mover a alavanca de separação	Fragmentos de pedra nas peças em movimento	Limpar separador de pedra

Rotação das lâminas superior e inferior

- Ao substituir as lâminas solte os parafusos (fig. 4, pos. 1) conforme necessário na lâmina superior ou inferior (fig. 4, pos. 2) com uma chave de parafusos em estrela.
- Remova, conforme necessário, a lâmina superior ou inferior (fig. 4, pos. 2).
- Rode a lâmina removida e insira-a outra vez no separador de pedra, para que uma ponta da lâmina intacta forme a nova aresta de corte.
- Aperte novamente todos os parafusos (fig. 4, pos. 1).

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Lâmina

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

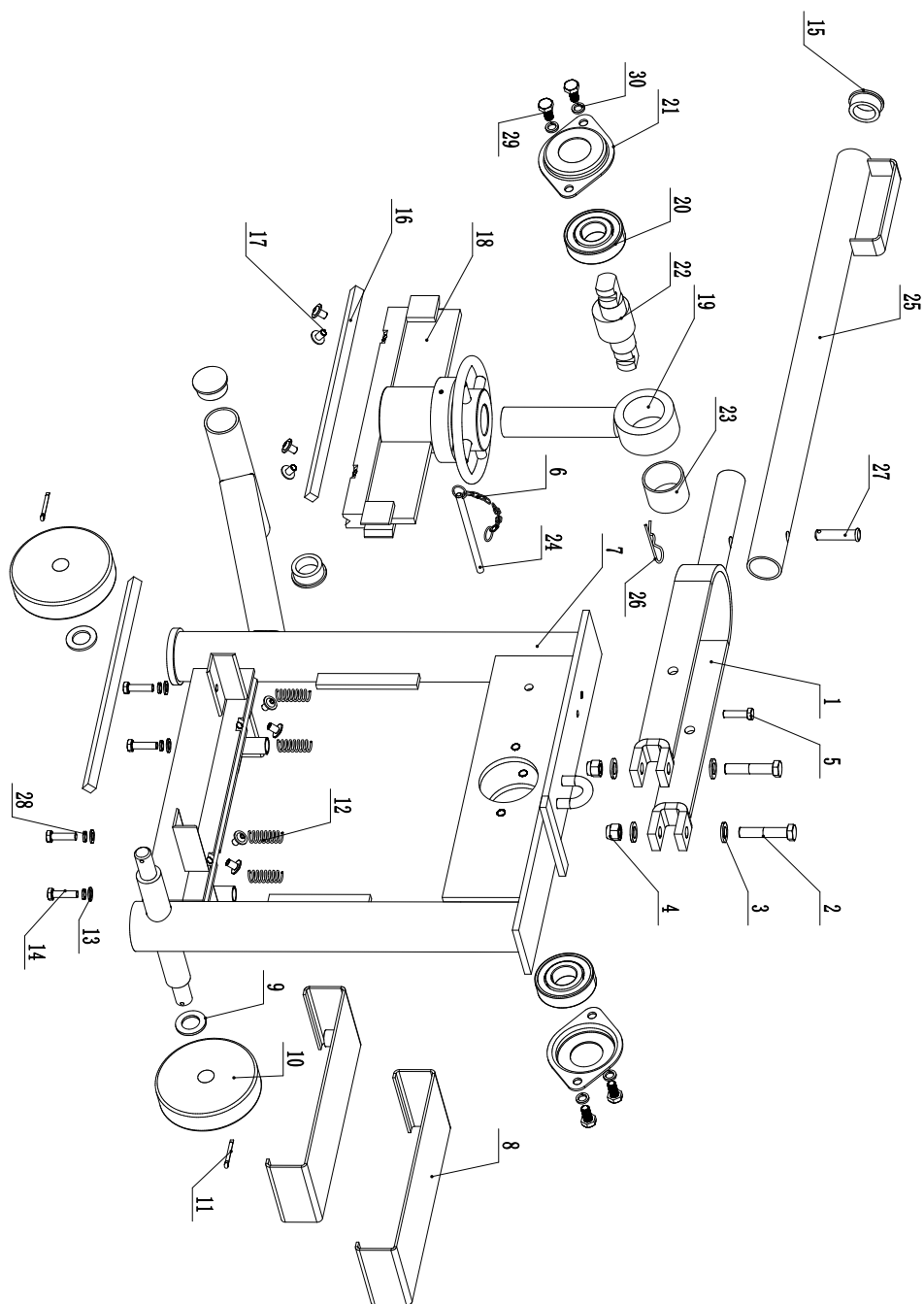
Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.